

TESTI DA "COMPAGNIA 6"

PER UTILIZZAZIONE PERSONALE

(riproduzione vietata - © copyright: RODAVIVA ed.mus.)

LA BELLA ANDAVA AL FOSSO

canto popolare lombardo

adatt. del testo: Marina Valmaggi

(*RIT.*) Ravanej, remolazz
barbabetol e spinazz
trii palanch al mazz

La bella andava al fosso (*RIT.*)
la bella andava al fosso
al fosso per lavar (*ohé!*)
al fosso per lavar

E intanto che lavava (*RIT.*)
e intanto che lavava
le cadde giù l'anel (*ohé*)
le cadde giù l'anel

Alzò lo sguardo al cielo (*RIT.*)
alzò lo sguardo al cielo
e vide un ciel seren (*ohé*)
e vide un ciel seren

Guardò l'onda del mare (*RIT.*)
guardò l'onda del mare
e vide un pescator (*ohé*)
e vide un pescator

"O pescator che peschi, (*RIT.*)
o pescator che peschi
ripescami l'anel, (*ohé*)
ripescami l'anel !"

- Io sì che te lo pesco, (*RIT.*)
io sì che te lo pesco,
ma mi dovrai pagar, (*eh!!*)
ma mi dovrai pagar !-

"Ti do trecento scudi (*RIT.*)
ti do trecento scudi
e una moneta d'or (*ohé*)
e una moneta d'or..."

- Nè oro nè argento, (*RIT.*)
nè oro nè argento,
ma un bel bacin d'amor (*ah!*)

ma un bel bacin d'amor !-

Nel mezzo della festa (RIT.)
nel mezzo della festa
arriva il suo papà (ahi!)
arriva il suo papà

" Papà, papà, perdonami, (RIT.)
papà, papà, perdonami,
non lo farò mai più (mah...!)
non lo farò mai più !"

IL CUCULO *tradizionale*

Sentiam nella foresta
il cuculo cantar.
Ai piedi di una quercia
lo stiamo ad ascoltar

/ Cucù, cucù, cucù, cucù, cucù cucù cucù! /

La notte è tenebrosa
non c'è chiaror lunar.
Sentiam nel fitto bosco
il lupo ad ulular

/ Auh, auh., auh, auh, auh auh auh! /

La notte è tenebrosa ...

NB

Una volta diviso il gruppo in due cori, il secondo coro comincia a cantare quando il primo ha terminato la prima strofa, ossia all'inizio del ritornello "cucù".

==

LA BATTAGLIA DI MAGENTA *tradizionale*

C'era un bel dì la battaglia di Magenta:
che bel veder cavalcare i cavalieri

Cavalieri, al passo! al trotto! al galoppo!
caricate! con una mano!

C'era un bel dì...

Cavalieri, al passo! al trotto! al galoppo!
caricate! con una mano, con due mani!

C'era un bel dì...

Cavalieri, al passo! al trotto! al galoppo!
caricate! con una mano, con due mani, con un piede!

C'era un bel dì...

Cavalieri, al passo! al trotto! al galoppo!
caricate! con una mano, con due mani, con un piede,
con due piedi!

C'era un bel dì...

Cavalieri, al passo! al trotto! al galoppo!
caricate! con una mano, con due mani, con un piede,
con due piedi, con la testa!

Caricaaaa!!!!

LA TRACCIA *tradizionale*

C'è una lunga, lunga traccia
verso la terra del sogno
dove canta l'usignolo
nel chiaror lunar

C'è una lunga, lunga attesa
finchè ogni sogno si avveri
e io possa alfin tornare
sulla lunga traccia con te

(coro muto) mm.....

C'è una lunga, lunga attesa
finchè ogni sogno si avveri
e io possa alfin tornare
sulla lunga traccia con te

NON SI VA IN CIELO *tradizionale*

/ Non si va in cielo con il cappello
perchè in cielo il tempo è sempre bello /

(RIT.) Ahy aho, ahy aho!

/ Non si va in cielo in bicicletta
perchè in cielo si va un po' più in fretta /

(RIT.) Ahy aho, ahy aho!

/ Non si va in cielo in areoplano
perchè in cielo si va un po' più piano /

(RIT.) Ahy aho, ahy aho!

/ Non si va in cielo in Pininfarina
perchè in cielo non c'è la benzina /

(RIT.) Ahy aho, ahy aho!

/ Non si va in cielo coi pattini a rotelle
perchè in cielo ci son tante stelle /

(RIT.) Ahy aho, ahy aho!

/ Se tu vai in cielo prima di me
fai un buchino per tirarmi su /

(RIT.) Ahy aho, ahy aho!

FIORELLIN *Asteres*

/ Fiorellin, fiorellin del prato,
nato al primo sole,
chi ti ha seminato? /

(RIT.) / "Fu quell'Amor
che ha creato il cielo
e ha vestito il mondo
di mille color" /

Fiorellin, fiorellin del prato,
petali dorati
chi ti ha regalato?

(RIT.)

Fiorellin, fiorellin del prato,
quel profumo dolce
chi te l'ha donato?

(RIT.)

NB

Il testo italiano prende spunto da quello brasiliano, ma ne è poi indipendente, per ragioni metriche e poetiche. Riportiamo qui di seguito anche il testo originale della canzone.

*Alecrim, alecrim dourado
que nasceu no campo
sem ser semeado*

*Ai! meu amor,
quem te disse assim
que a flor do campo é o alecrim?*

*Alecrim, alecrim aos molhos
por causa de ti
choram os meus olhos*

*Foi meu amor
que me disse assim
que a flor do campo é o alecrim*

E C'ERA UN GRILLO *tradizionale*

E c'era un grillo in un campo di lino
la formicuzza ne chiese un mazzolino

lariciumbalarillallera
lariciumbalarillallà

Disse il grillo: che cosa ne vuoi fare?
La formicuzza: mi voglio maritare

lariciumbalarillallera
lariciumbalarillallà

Disse il grillo: allor ti sposo io!
Rispose la formica: ne son contenta anch'io

lariciumbalarillallera
lariciumbalarillallà

Andati in chiesa per mettersi l'anello
cadde giù il grillo e si ruppe il cervello

lariciumbalarillallera
lariciumbalarillallà

Eran le otto, quando di là dal mare
si sente dire che il grillo stava male

lariciumbalarillallera
lariciumbalarillallà

Eran le nove, quando di là dal porto
si sente dire che il grillo era morto

lariciumbalarillallera
lariciumbalarillallà

Eran le dieci quando di là dal prato
si sente dire che il grillo è sotterrato

lariciumbalarillallera
lariciumbalarillallà

Eran le undici quando di là dal rivo
si sente dire che il grillo è in paradiso

lariciumbalarillallera
lariciumbalarillallà

La formicuzza dal grande piacere
scese in cantina a bere un buon bicchiere

lariciumbalarillallera
lariciumbalarillallà

SOU FELIZ SENHOR

Asteres

(RIT.) / Sou feliz, Senhor, porque Tu vais comigo
vamos lado a lado, es meu melhor amigo /

Canto

Quero ter nos meus olhos
a luz do Teu olhar
quero na minha mão
Tua mão a me guiar

Como brilha no céu
o sol de cada dia
quero brilhem meus lábios
com sorrisos de alegria

Como vento veloz
o tempo da vida passa
quero ter sempre em mim
o favor da Tua graça

IN HIS HANDS

tradizionale

He's got the whole world in His hands
He's got the big wide world "
He's got the great world "
He's got the whole world in His hands!

He's got you and me, brother in His hands (tre vv.)
He's got the whole world in His hands!

He's got you and me, sister in His hands (tre vv.)
He's got the whole world in His hands!

He's got the little pretty baby in His hands (tre vv.)
He's got the whole world in His hands!

He's got everybody here in His hands (tre vv.) He's got the whole
world in His hands!

He's got the whole world in His hands
He's got you and me, brother "
He's got you and me, sister "
He's got the whole world in His hands!

He's got the little pretty baby in His hands
He's got the big wide world "
He's got everybody here "
He's got the whole world in His hands!

Traduzione

*Lui tiene tutto il mondo nelle Sue mani, Lui tiene il vasto mondo nelle Sue mani, Lui tiene il grande mondo nelle Sue mani: Lui tiene il mondo intero nelle Sue mani!
Tiene te e me, fratello, te e me, sorella...tiene il bimbo piccolino... Lui tiene tutti noi nelle Sue mani!*

IL SIGNORE è LA MIA LUCE (dal Salmo 126 – Musica di Marina Valmaggi)

Il Signore è la mia luce
il Signore è la mia salvezza
è la forza della mia vita:
chi mi farà tremare?

Una cosa gli domando
questa sola cercherò:
abitare la Sua casa
ogni giorno della vita

Sono certo di incontrare
di vedere coi miei occhi
nella terra dei viventi
la grandezza del Signore